

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 15 (1968)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Werbung für den Zivilschutz

Das Warenhaus Loeb in Bern hat während dreier Wochen dem Zivilschutz dieses Schaufenster zur Verfügung gestellt, das von Herrn Knuchel gestaltet wurde. Bildunterlagen und Texte hat der Schweizerische Bund für Zivilschutz beschafft, während das Material vom Bundesamt für Zivilschutz gestellt wurde. Das ist ein Beispiel, wie mit guten Beziehungen und nach Rücksprachen mit den Geschäftsinhabern überall im Lande eine Sichtwerbung für den Zivilschutz erreicht werden kann. Es geht heute darum, mit vielen Aktionen den Zivilschutz im Bewusstsein der Bevölkerung zu verankern.

### Propagande en faveur de la protection civile

Le Magasin Lœb, à Berne a mis pendant trois semaines, à la disposition de la protection civile, cette vitrine conçue par M. Knuchel. Les documents illustrés et les textes ont été fournis par l'Union suisse pour la protection des civils et le matériel par l'Office fédéral de la protection civile. Un exemple type prouvant que, grâce à de bons contacts et en suscitant l'intérêt des commerçants du pays, il est partout possible d'obtenir leur concours en vue de mener une propagande dirigée en faveur de la protection civile. Il importe aujourd'hui de rendre notre population consciente de la nécessité de la protection civile, par le truchement de nombreuses campagnes d'information.

**Neu**  
Jetzt mit der Dokumenten-Flachschreibmaschine  
**Vertiplana**  
Pässe, Zivilschutz-, Dienstbüchlein, Depositenhefte usw.  
rasch und mühelos beschriften. Block- oder Checkschrift.

Unverbindliche Vorführungen oder Prospekte durch

**Baggenstos**

A. Baggenstos + Co. Waisenhausstr. 2, 8023 Zürich  
Telefon 051/25 66 94

# Symposium consacré à la protection de la population en cas de contamination radio-active catastrophique

Le «Fachverband für Strahlenschutz» qui représente officiellement la République fédérale allemande et la Suisse auprès de l'International Radiation Protection Association, organise pour la semaine du 26 mai au 2 juin 1968 à Interlaken un symposium consacré à la protection radiologique de la population lors d'une catastrophe nucléaire. Il s'agit d'apprécier à leur juste valeur les divers dangers associés à la contamination radio-active de vastes territoires, provoquée par une explosion nucléaire accidentelle ou délibérée. Ensuite, il s'agit d'étudier les contre-mesures possibles et adéquates qui permettraient à la population de survivre à une telle catastrophe. Les conférenciers s'efforceront de répondre aux questions suivantes:

## Quels seraient la nature et le comportement des retombées locales?

Diamètre, densité et solubilité des particules; vitesse de déposition; aspects météorologiques; pronostic des retombées; décroissance naturelle de l'activité; décroissance accélérée par l'action de la pluie et du vent; utilité de certaines actions de décontamination, etc.

## Quels seraient les véritables dangers?

Irradiation externe; irradiation de la peau; contamination interne par inhalation et ingestion; superposition de ces différents types d'irradiation; niveau supportable; régénérescence des tissus irradiés; lésions combinées; relations de dose à effet; importance relative des différents types d'irradiation, etc.

## Que faudrait-il mesurer et comment?

Activité de l'air, l'eau et les vivres; activité bêta totale ou activité gamma totale ou spectrométrie gamma; importance particulière de certains isotopes; mesure du débit d'exposition au-dessus du terrain, par véhicule, par hélicoptère, par appareils fixes retransmettant automatiquement les résultats de mesure; contamination des vêtements; dosimétrie individuelle, etc.

## Comment interpréter les résultats de mesure?

Relations entre activité de l'air et activité du sol; relation d'activités et relations entre activité et dose à de nombreux stades du cycle biologique; relations entre activité et débit d'exposition; relations entre exposition et dose; distinction entre dose de surface et dose profonde; facteurs qui multiplient la dose absorbée pour obtenir l'équivalent de dose; facteur de débit de dose; prédictions; courbes d'isodoses, etc.

## Quels seraient les moyens de protection et actions défensives possibles?

Port du masque à gaz ou d'un masque de chirurgien; habit de protection; occupation des abris, pendant combien de temps?; adjonction de calcium dans le pain; médicaments augmentant la résistance à l'irradiation; pilules d'iode stable; interdiction de certaines denrées à la consommation; limitation de la durée journalière de séjour en plein air;

décontamination; évacuation; distinction entre les actions défensives à court terme, à moyen terme et à long terme, etc.

## Comment prendre une décision?

Comparaison des dangers de la radio-activité aux dangers associés à ces actions défensives; efficacité de ces actions défensives; calcul actuaire; degrés de sévérité de la catastrophe; actions défensives adaptées à chaque degré de sévérité; pronostic des conséquences de telles actions défensives; système de critères pour sélectionner les actions défensives les mieux adaptées à la situation, etc.

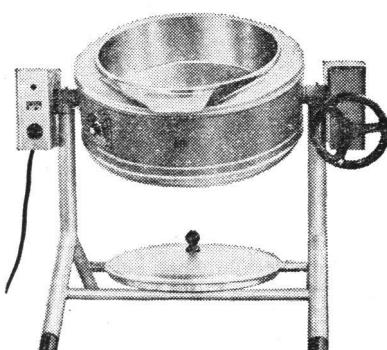
## Que peut-on déjà faire maintenant pour préparer la survie à une telle catastrophe?

Construction d'abris; équipement intérieur des abris; plans d'évacuation; préparation des actions défensives; éducation de la population; entraînement des équipes de mesure; systèmes de simulation; réserves de denrées alimentaires; survivre non seulement en tant qu'individu, mais aussi en tant que nation organisée, etc.

Une exposition industrielle d'instruments de mesure et de matériel de protection aura lieu dans les locaux adjacents à la salle de congrès. Les personnes désirant obtenir plus de détails peuvent dès maintenant s'adresser au secrétariat administratif: Monsieur O. Burkhard, Office fédéral de la protection civile, Schwarztorstrasse 71, CH - 3003 Berne.



## Kantinenbratpfanne für den Zivilschutz



Filet-Steak, Fleischvögel, Cervelats oder Bratwürste etc.

Unabhängig vom Ort können Sie überall braten, wo es Strom gibt. Das Gebratene schmeckt ebensogut wie aus einer richtigen Küche.

Wir machen Ihnen gerne ein Angebot.

## GRATIS

Wir wünschen unverbindlich Prospekte

über MLB-Kantinenbratpfannen 10

über Ihr gesamtes Fabrikationsprogramm

Adresse: \_\_\_\_\_



**Max Bertschinger + Co. AG**  
Fabrik elektrotherm. Apparate  
5600 Lenzburg, Telefon 064 51 37 12